

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 69 (1943)

**Heft:** 50

**Illustration:** [s.n.]

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

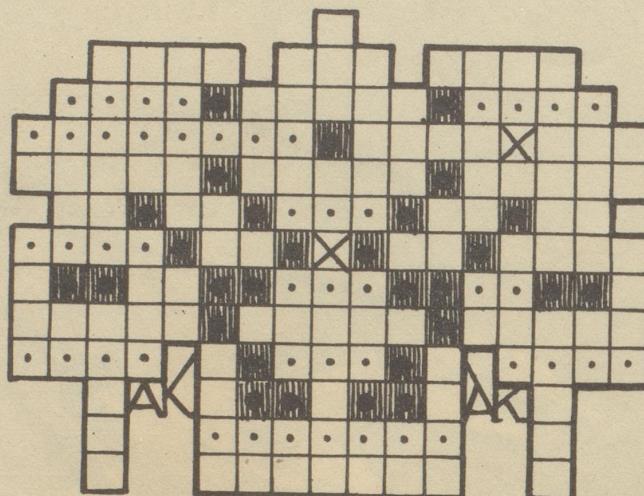
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

1	3	5	7	9	11	13	15	18	21	24	26	28	30	32	34	36
2	4	6	8	10	12	14	16	19	22	25	27	29	31	33	35	37

1 2 3  
4 5 6  
7 8 9  
10 11 12  
13 14 15 16 17  
18 19 20 21  
22 23 24  
25 26 27  
28 29 30  
  
31  
32



Ein Sprichwort — aber berichtigt!

#### Senkrecht:

1 vertrautes Wörlein; 2 Bewohner Kopenhagens; 3 Mädchenname (Landowska); 4 eine halbe Ebbe; 5 wo sinkt die Sonne? 6 Mäd-

chenname (mit G-); 7 Eiland ohne Ende; 8 Zahlwort (ungerade Ziffer); 9 Irene steht auf dem Kopf; 10 deutsche Gardetruppe; 11 Abkürzung für Kalium; 12 Geschichte im

#### Der Unterzeichnete bezeugt die Richtigkeit folgender Geschichte:

Sämis erwarten Zuwachs und Frau Sämi sollte bald ins Kantonsspital.

Sämi schreibt dem Hausarzt, er möchte in einem Zeugnis zu Handen der Verwaltung bestätigen, daß ...

Sämi füllt einen großen Bogen mit Personalien

der Frau: Name, Vorname, Geburtsdatum, Konfession usw. usw.;

seiner selbst: Name, Vorname, Geburtsdatum, Beruf usw. usw.;

der Mutter der Gattin, der Witwe Humbel: Name, Vorname, Geburtsjahr usw.;

des Vaters der Gattin, des Herrn Humbel selig: Name, Vorname usw.

Sämi bekennt, daß er für die eventuellen Kosten aufkommen werde usw.

Sämi füllt einen großen Briefumschlag, den er an das Steueramt schickt mit der Bitte, es möchte die geforderten Angaben zu Handen des Kantonsspitals machen usw. usw.

Die Verwaltung des Kantonsspitals schickt ein neues Konvolut von Formularen und Sämi schreibt den oder die Taufnamen des ev. Knaben; den oder die Taufnamen des ev. Mädchens (Merkwürdig: Der Fall von Drillingen oder gleichgeschlechtigen Zwillingen ist nicht vorgesehen); das Datum seiner Ziviltrauung, noch einmal sein Geburtsjahr, Ort, Datum usw. usw.

Sämi geht auf das Zivilstandamt; denn er besitzt noch kein Familienbüchlein und ein beigelegter Zettel informiert den zukünftigen Vater in klassischem Beamtendeutsch: «Zwecks Erstattung der Geburtsanzeige an das Zivilstandamt ist es unerlässlich beim Eintritt auf unsere Geburtsabteilung ... usw. usw.»

Sämi erwägt, ob er 300 Franken vom Sparkassabüchlein abheben soll oder .... ; denn ein weiteres Formular belehrt ihn: «Beim Eintritt sind 300 Fr. vorauszubezahlen oder eine Kostengutsprache einer Behörde oder Krankenkasse mitzubringen. Bevor dieser Vorschrift Genüge geleistet wird, findet die Aufnahme nicht statt.»

Sämi erschrickt; denn die Kosten sind

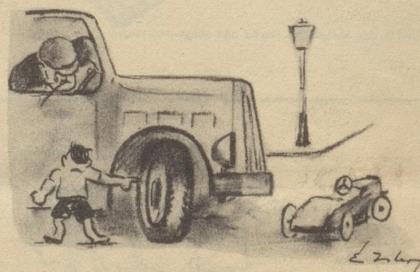
Volksmund; 13 herrscht im Kloster; 14 Doppelkonsonant; 15 gar nicht schmal; 16 halb Indien; 17 exempli gratia (= z. B.); 18 Courage; 19 wie 1 senkrecht in Französisch; 20 einer der Mächtigen jetzt; 21 dient zum Reinigen; 22 erste Silbe eines Namens (Oper von P.); 23 Zeichen für Calcium; 24 langer Strom (wichtig!); 25 der 8. und 13. Buchstabe; 26 .. und nicht anders; 27 Alfred hat keinen Kopf; 28 Medizin ohne r; 29 spanischer Artikel; 30 Südwest; 31 Auto-Service A.-G.; 32 auf beiden ..... ; 33 der größte Dichter Italiens; 34 9 senkrecht wieder auf den Füßen; 35 franz. Vorwörli; 36 de Maa; 37 Hauptvergnügen des Jungvolks.

#### Waagrecht:

1 ehemals die gemütliche Kaiserstadt; 2 heute sagt man Boy, nüme ....; 3 Gegenteil von Liebe; 4 ?; 5 verschiedene Sorten; 6 ?; 7 ?; 8 Geist, Gemüt, Bedeutung; 9 Bewohner Dublins; 10 .... uns; 11 Ueberschrift, Bezeichnung; 12 enthält Milch; 13 französ. Vorwörli; 14 neue schweiz. Waffe (Abkzg.); 15 ?; 16 der Tessiner sagt nicht «oui»; 17 wie 35 senkr.; 18 ?; 19 hau's ..; 20 an welchem Orte?; 21 em Albert Anker si Heimat (franz.); 22 kleines Fürwort; 23 ?; 24 ?; 25 der wiedereingesetzte Herr in Addis Abeba; 26 Buebename (A-); 27 Lokal, Fensterschutz; 28, 29, 30, 31: ? ? ? ?; 32 Churchills Heimat, etwas geschüttelt.

#### Kreuzworträtsel Nr. 49

Auflösung: «Feige ist, wer das nicht tut, was er ganz gern täte.»



... so so — und üs hät me i de Schuel  
glehrt: Der von Rechts kommende hat das  
Vorrittsrecht! »

gemäß Steuerausweis auf Fr. .... ge-  
setzt, «plus 10 % Teuerungszuschlag lt.  
Großratsbeschluf.»

Sämi liest endlich nach Tagen: «Die  
nachgesuchte Aufnahme in das Kan-  
tonsspital wird hiermit bewilligt und  
kann der Eintritt unter Beachtung der  
auf der Rückseite angegebenen Vor-  
schriften nach Belieben erfolgen ...»

Sämi studiert diese Vorschriften ...

Sämis Gattin sitzt daneben, schüttelt  
den Kopf und frägt schüchtern: «Han-  
i de gar nüt z'tue by dere Sach?»

Tschopp

Huster



**HOTEL CENTRAL BASEL**  
RESTAURANT

Gibt es Hühnchen knusperbraun,  
Ist dem Foxli nie zu traun'n.  
Glaubt er unbewacht er sich,  
Holt er's Poulet frisch vom Tisch!  
  
HOTEL - RESTAURANT CENTRAL BASEL  
Bei der Hauptpost Inh.: M. Schlegel

Tel. 2 89 30

**CINA**  
**BERN** Telefon 2 75 41  
Neuengasse 25 Ein Begriff für ausgezeichnet Essen und Trinken  
Grill-Room „Chez Cina“ Walliser Weinstube Restaurants „Au Premier“